

## CONTAMINACIÓN DEL AGUA POR RADÓN

La principal fuente de radón en los hogares proviene del suelo y el lecho de roca subyacente. Sin embargo, otra fuente adicional podría ser el suministro de agua, en especial si la vivienda está conectada a un pozo privado o a un sistema de agua comunitario pequeño. El radón en el agua puede liberarse mientras se realizan actividades como ducharse, lavar los platos o usar el agua en otras tareas domésticas. El radón que se libera del agua puede aumentar los niveles ya existentes de radón en el aire, haciendo que el riesgo de inhalación sea mayor.

Para calcular qué cantidad de radón en el aire proviene del agua, utilice la siguiente regla general. Por cada 10,000 picocurios por litro (pCi/L) de radón en el agua, se liberará 1 pCi/L al aire. Por ejemplo, si el agua tiene 40,000 pCi/L, alrededor de 4 pCi/L se liberarán al aire en el hogar, sumándose a los niveles ya existentes.

Si un hogar tiene niveles de radón en el aire que superan el “nivel de acción” de 4 pCi/L de la EPA y la vivienda cuenta con un pozo privado o un pozo comunitario, el propietario también debería considerar realizar una prueba de radón en el agua. Muchos sistemas de abastecimiento público de agua utilizan agua superficial, que suele tener niveles más bajos de radón. En caso de dudas sobre el abastecimiento público de agua, se debe contactar al proveedor de agua. Hacer una prueba de radón en el agua no cuesta mucho (de \$25 a \$50) y el proceso resulta bastante sencillo para cualquier propietario.

Para reducir eficazmente el radón en el agua, se pueden utilizar tratamientos por aireación o carbón activado granular.

La aireación consiste en rociar el agua o mezclarla con aire y luego liberar el radón al exterior. En los sistemas de carbón activado granular, el agua se limpia al pasarla por un lecho de carbón. El carbón retiene el radón, y el agua que sale del tanque queda relativamente libre de este gas. Es recomendable reemplazar el carbón cada uno o dos años para evitar que se acumule radiactividad en el lecho de carbón.

Con ambos métodos de tratamiento, es crucial tratar el agua en el punto de entrada a la vivienda. Tratar el agua en el fregadero de la cocina, por ejemplo, no disminuirá la cantidad de radón que llega a la vivienda. Para evitar problemas de contaminación adicionales, es necesario realizar el mantenimiento de los sistemas de tratamiento de agua en el hogar siguiendo las recomendaciones del fabricante. El precio de los sistemas de aireación es de unos \$3,000 a \$4,000. El precio de los sistemas de carbón activado es de unos \$1,000 a \$1,500.

Actualmente, no hay una normativa establecida para el radón en los sistemas de abastecimiento público de agua. La EPA ha propuesto un nivel máximo de contaminantes (MCL) de 300 pCi/L, pero esta medida aún no ha sido adoptada.

Los pozos privados no están regulados por la Ley Federal de Agua Potable Segura. Si se adopta, el MCL para el radón en el agua potable pública podría ser útil para los propietarios de pozos privados y también podría ser relevante para el mercado de compraventa de propiedades. Si necesita información sobre el radón en el agua o ayuda para encontrar un laboratorio de pruebas, llame a la Línea Directa de Agua Potable Segura al 800-426-4791. Para recibir asesoría sobre cómo hacer pruebas de radón en el aire de interiores, puede llamar a la Línea Nacional de Radón al 800-SOS-RADON (800-767-7236).

Para obtener más información, comuníquese con la Línea Directa de Agua Potable Segura al 800-426-4791 o visite la página de la EPA sobre agua potable en: [www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water](http://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water).

Para obtener más información sobre el radón en el agua, comuníquese con la oficina estatal de radón al 800-237-2366.

Para obtener más información, visite [www.dep.pa.gov/radon](http://www.dep.pa.gov/radon).

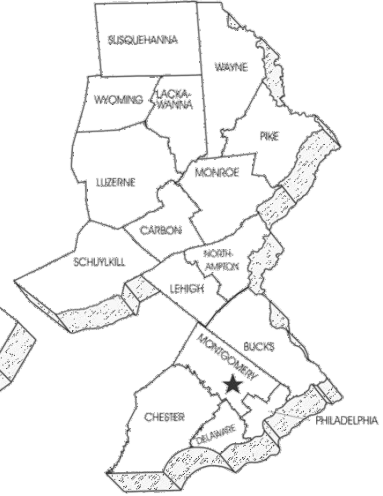
**MANCOMUNIDAD DE PENNSILVANIA  
DEPARTAMENTO DE PROTECCIÓN AMBIENTAL  
OFICINA DEL PROGRAMA DE PROTECCIÓN RADIOLÓGICA**



**REGIÓN OESTE**  
400 Waterfront Drive  
Pittsburgh, PA 15222  
412-442-4000



**OFICINA CENTRAL**  
400 Market St.  
Harrisburg, PA 17101  
717-787-2480



**REGIÓN ESTE**  
2 East Main St.  
Norristown, PA 19401  
484-250-5950